

**Увага! Ця заява має бути заповнена латинськими літерами. Заяви, написані кирилицею, не оброблятимуться!**

An:  
JobCenter Mainz-Bingen  
Konrad-Adenauer-Str. 3  
55218 Ingelheim am Rhein

## Kurzantrag auf Leistungen nach dem Zweiten Buch Sozialgesetzbuch (SGB II)

*Спрощена заява на отримання допомоги відповідно до другого кодексу соціальних законів (SGB II)*

Hiermit beantrage ich, auch in Interesse und Vertretung meiner Bedarfsgemeinschaft Leistungen nach dem Zweiten Buch Sozialgesetzbuch (SGB II) beim JobCenter Mainz-Bingen:

*Я складаю заяву (представляючи інтереси і від імені сімейної спільноти, що проживає зі мною) на допомогу відповідно до другого кодексу соціальних законів у центрі зайнятості (JobCenter) Майнц-Бінген.*

Name; Vorname Прізвище, ім'я		Wohnort адреса проживання	
Geburtsdatum день народження	Familienstand сімейний стан		Fiktionsbescheinigung ausgestellt am коли видано попередній сертифікат на проживання:
Telefonnr/Email номер телефону/ ел. пошта	Name/ Telefonnr/Email einer betreuenden/bevollmächtigten Person (LotsIn) номер телефону/ ел. пошта волонтера, довіреного помічника		

Eine Auskunfts-/und/oder Antragsvollmacht für die o.g. Person ist diesem Antrag beigefügt. *Докласти довіреність волонтеру, довіреному помічнику, якому Ви дозволяєте займатися Вашими справами та отримувати інформацію про Вас.*

In der genannten Unterkunft leben ferner folgende Personen aus meiner Familie (Es sind nur leibliche Kinder oder PartnerInnen anzugeben. Großeltern/Enkelkinder müssen einen gesonderten Antrag stellen):

*За вищевказаною адресою проживають наступні члени моєї сім'ї (вказати лише рідних дітей та дружину (або чоловіка). Для бабусь, дідусів та онуків заповнюється особлива заява):*

Name, Vorname Прізвище, ім'я	Geburtsdatum (День народження)	Verwandtschaftsverhältnis Ступінь споріднення

**Folgende besonderen Bedarfe/sonstige Besonderheiten** (Schwangerschaft, Warmwasser, Behinderung, Immatrikulation an einer Hochschule etc.) bestehen bei einer/mehreren der o.g. Personen: *Перелік особливих потреб (вагітність, нагрівання води електрикою, інвалідність, набуття статусу студента у ВНЗ), що необхідні наступним особам:*

Bitte fügen Sie den Antragsunterlagen einen entsprechenden Nachweis bei. *Будь ласка, прикладіть відповідне підтвердження/документ*

### Unterkunft *Проживання*

Ich/meine Bedarfsgemeinschaft wohnt unentgeltlich *Я і сімейне співтовариство, що проживає зі мною, живемо безкоштовно*

**ja** *так*

**nein** *ні* für die derzeit bewohnte Unterkunft sind *за проживання платиться*

Kaltmiete (EUR) <i>Базова орендна плата</i>	kalte Nebenkosten (EUR, <i>холодні" комунальні послуги</i> ) (EUR)	Heizkosten <i>опалення</i>

**ZU zahlen.** (Bitte fügen Sie den Antragsunterlagen einen entsprechenden Nachweis bei) *Будь ласка, прикладіть відповідне підтвердження/документ*

Aktuell ist ein Umzug in eine andere Unterkunft geplant *в даний час планується переїзд на інше місце проживання.*

**nein** *ні*

**ja zum** *так, коли*

**nach** *куди*

### Einkommen *Доходи*

Ich/eine der genannten Personen bezieht ein Einkommen, auf das hier in der Bundesrepublik Deutschland zugriffen werden kann *Я або названі особи маємо дохід (наприклад в Україні, Німеччині), який я можу отримувати в Німеччині*

**nein** *ні*

**ja und zwar folgender Art und Höhe** *так, наступного характеру, у розмірі* (bitte fügen Sie den Antragsunterlagen einen entsprechenden Nachweis bei) *(Будь ласка, прикладіть відповідне підтвердження)::*

Ich/eine der genannten Personen bezieht ein Einkommen, auf das hier in der Bundesrepublik Deutschland **nicht** zurückgegriffen werden kann *Я або названі особи маємо дохід, який я НЕ можу отримувати в Німеччині:*  **nein** *ні*

**ja und zwar folgender Art und Höhe** *так, наступного характеру, у* (bitte fügen Sie den Antragsunterlagen einen entsprechenden Nachweis bei) *(Будь ласка, прикладіть відповідне підтвердження): :*

### Vermögen *Майно*

Es besteht derzeit erhebliches (60.000,00 EUR für die erste sowie 30.000,00 EUR für jede weitere Person) Vermögen (Bankkonten/Wertpapiere etc.) auf das Ich/eine der genannten Personen Zugriff habe/hat *в даний час є в наявності значні (60.000 EUR Для в перша особа і 30.000,00 EUR за кожну додаткову) активи (банківські рахунки/цінні папери і т. ін.), до яких я/одна з вказаних осіб маю доступ*

**nein** *ні*

**ja und zwar folgender Art** *так, наступного характеру, у розмірі* (bitte fügen Sie den Antragsunterlagen einen entsprechenden Nachweis bei) *(Будь ласка, прикладіть відповідне підтвердження):*

### Zahlungsverkehrsweg *Спосіб оплати*

**Die mir/meiner Bedarfsgemeinschaft bewilligten Leistungen sollen auf folgendes Bankkonto überwiesen werden:** *Кошти, що надані мені/моєму співтовариству, мають бути переведені на наступний банківський рахунок:*

IBAN	BLZ
Name der Bank <i>Назва банку</i>	

**Die Kosten der Unterkunft sollen direkt an den Vermieter überwiesen werden** *Витрати на проживання мають бути переведені безпосередньо орендодавцю*  **nein** *ні або*

**ja, und zwar auf folgende Bankverbindung** *так на наступний банківський рахунок:*

IBAN	BLZ
Name der Bank <i>Назва банку</i>	

Ich erkläre ferner mein Einverständnis dahingehend, dass leistungserhebliche Unterlagen und Daten seitens des für die Gewährung von Leistungen nach dem SGB II zuständigen Trägers der Grundsicherung für Arbeitsuchende an das JobCenter Mainz-Bingen zur weiteren Verwendung weitergegeben werden können. Gleiches gilt für die Ausländerbehörde des Landkreises Mainz-Bingen

Я також заявляю про свою згоду з тим, що документи і данні, які пов'язані з обробкою и виплатою допомоги для тих, хто шукає роботу, відповідно до закону SGB II, можуть бути передані центром зайнятості (JobCenter Mainz-Bingen) для подальшого використання установою, яка є відповідальною за надання допомоги згідно з законом SGB II. Те ж саме дійсно для управління у справах іноземців (Ausländerbehörde) земельного департаменту (Kreisverwaltung Mainz-Bingen).

**ja** *так*  **nein** *ні*

Ort/Datum <i>місто та дата</i>	Unterschrift der Antragstellerin/ des Antragstellers <i>Підпис заявника</i>	Unterschrift der gesetzl. Vertreterin/ des gesetzlichen Vertreters Підпис представника закону
--------------------------------	---	--

**Der Antrag ist bis 25.05.2022 einzureichen bei** *Заяву відправити подати до 25 травня 2022 року за адресою:*

**JobCenter Mainz-Bingen** - Konrad-Adenauer-Str. 3 55218 Ingelheim am Rhein  
Tel. Zentrale 06132 / 787 – 6000 Fax Zentrale 06132 / 787 – 6099  
Email: [jobcenter@mainz-bingen.de](mailto:jobcenter@mainz-bingen.de) [www.mainz-bingen.de](http://www.mainz-bingen.de)